



Recounting a Date (Adv.)

About this lesson

In this lesson, you'll learn:

- How to describe a date you went on in detail
- How to talk about pick-ups and come-ons
- How to use common American quotatives to recall dialog when telling a story
- How to talk about getting stood up
- How to differentiate between different types of romantic relationships

A date

This is my **date**, Brian.

دوست من ، برایان .

This is my **boyfriend**.

ایشون دوست پسر من هستند .

This is my **boyfriend**, Brian. We're **going on a date** tonight!

ایشون دوست پسر من، برایان هستند امشب قراره که باهم بریم بیرون .

I got set up

Sometimes people try to set each other up, meaning that a third-party matchmaker, such as a mutual friend, introduces two people to each other so that they can go on a date. Two people who have "been set up" might go on a "blind date," which means that the date is the first time the people have ever met. People often joke that blind dates are disastrous.

I **set them up**.

من آشنایشون کردم .

She **set me up** on a **blind date** with this **weirdo**!

او من را با یک آدم عجیب و غریب که ندیده بودم جور کرد و فرستاد سر یک قرار .

I **got set up** with my friend's coworker, but it ended up being a disaster.

من و با همکار دوستم جور کردن تا همدیگرو ببینیم، اما آخرکار فاجعه بار بود .

Going out for drinks

Let's **go out for drinks** sometime.

بیا گاهی برای یک نوشیدنی بریم بیرون .

We went out for drinks last night at that new bar around the corner.
دیشب برای نوشیدنی رفتیم بار جدید سر خیابون .

After we met on Saturday, we decided to go out to dinner.
بعد از این که روز شنبه همدیگر را دیدیم، تصمیم گرفتیم که برای شام بریم بیرون .

The most traditional type of date is to eat dinner at a restaurant and then go see a movie. In modern times, some people opt instead to get drinks together at a bar, to get coffee, or to go to lunch instead.

Came up and came on

So I was just sitting there waiting when this guy came up to me.
من همینطوری منتظر نشسته بودم که این یارو به طرفم آمد .

I had a feeling that he was going to start coming on to me.
احساس کردم که می خواد مزاحم بشه .

I told him I had a boyfriend, but he kept hitting on me anyway.
بهبش گفتم دوست پسر دارم، اما در هر صورت او به گیر دادن خودش ادامه داد .

The lamest come-on

This guy kept hitting on me last night. It was the lamest come-on attempt ever.
یارو دیشب تمام مدت گیر داده بود این قراضه ترین ابراز تمایلی بود که تا بحال دیده بودم .

I was just minding my own business and this guy came up and gave me the lamest pickup line.
سرم به کار خودم بود که این یارو آمد و قراضه ترین متلک رو تحویلیم داد .

Yuck! That's so corny!
اه، چقدر بیخ !

Lame pick-up lines

When approaching women at a bar, American men sometimes use well-known "ice breakers" (questions used to initiate a conversation with someone). These include:

Have we met before?
ما قبلا هم و ندیدیم ؟

Do you come here often?
اینجا زیاد میای ؟

Most Americans are also familiar with several "lame" pick-up lines. They're so lame that they're not really used in real life, but they're fun to laugh about.

What's your sign?

نشان تولدت چیه؟

Did it hurt when you fell from heaven?

وقتی از بهشت افتادی دردت گرفت؟

You must be tired because you've been running through my head all night.

حتما خسته ای چون تمام شب روی مخم راه رفتی.

I tried to blow him off

We were supposed to go on a date, but she blew me off!

قرار بود با هم بریم بیرون ولی دو دره ام کرد

I felt bad about blowing him off, but I just wasn't in the mood to get drinks.

از اینکه دو دره اش کردم ناراحتم ولی حس بیرون رفتن برای نوشیدنی رو نداشتم.

He started hitting on me, so I tried to blow him off.

شروع کرد به گیر دادن، من هم دو دره اش کردم.

He flaked on me

He totally blew me off. Can you believe what a flake he is?

رسماً دو دره ام کرد میتونی تصور کنی چه آدم غیر قابل اعتمادیه؟

We were supposed to go out but she ended up flaking on me.

قرار بود بریم بیرون اما آخر سر دو دره ام کرد.

He stood me up. I knew he would flake on me!

من و کاشت می دونستم دو دره ام می کنه.

To be like

He was totally hitting on me, so I was like, "Sorry, I'm meeting someone."

کلی داشت مزاحم میشد پس یک جوری نشان دادم که "ببخشید" با یکی قرار دارم.

So then he was all, "I don't see him, so maybe he blew you off."

"بعد از ان دیگه تمام شد" نمی بینمش پس ممکنه دوره ات کرده باشه.

Then I went, "Maybe so, but I don't think he's that flaky."

"بعدهش رفتم" شاید اینطور باشه، ولی فکر نمیکنم که اینقدر دوره کرده باشه.

He couldn't take a hint

Can't you take a hint?

مثل این که نمی گیری؟

He couldn't seem to take a hint, so I was like, "I'm really not interested."

به نظر میومد که هیچی و نمی گیره، به خاطر همین فکر کردم "واقعا علاقه ای به این مسئله ندارم.

Maybe if she weren't so **dense** she would have **taken your hint!**
شاید اگر اینقدر **پرت** نبود **حرفتمو میگرفت** .

Video: Matchmaking Institute